





作为国内第一家以摄影为核心内容的当代艺术中心,2009年我们秉承自成立之初所确立的使命,继续致力于中国当代摄影艺术展示、推广与交流,除举办各种展览外,还组织了各类活动和儿童教育项目,通过艺术家居住计划,促进与国际间的交流与对话。围绕自身的使命,我们对各项业务进行了一系列的调整,努力实现"平台、学术、教育"的发展目标,为未来的发展奠定坚实的基础。

新年伊始,我们举办了国内著名艺术家艾未未的《纽约1983-1993》 摄影展,成为本年度北京首个艺术展,完整地呈现了艾未未十多年前在纽 约拍摄的作品。年内还举办了摄影家刘香成、中国著名艺术家庄辉和旦儿 的摄影计划展,并在年末与荷兰帕拉多克斯基金会共同策划主办中荷摄影 联展。

今年,我们的工作重点是首届三影堂摄影奖的评选和作品展,五位国际评委在参选的三百多位作者递交的作品中,评选出首届摄影奖得主,阿斗荣获本次摄影奖大奖;同时获奖的还有朱红绫(资生堂女性摄影师奖)和蒋鹏奕(特尼基金会奖),大奖评选当天,我们举办了摄影奖入选作品展《临点:年轻摄影家眼中的中国》。今后我们将每年举办摄影奖的评选,促进中国当代摄影的健康发展。

金秋之际,我们受文化部和中国美术馆的委托,在本届布鲁塞尔欧罗 巴艺术节上主办了《静观:中国当代摄影展》,通过十三位摄影家的作品,向欧洲观众展示了中国当代摄影艺术的风貌。

我们在与国内机构合作的同时,还积极联系国外机构,在图书馆、展 览、出版、学术交流等方面进行广泛合作,不断拓展新的发展空间。

回顾过去的一年,我们得到来自国内外机构和个人的大力支持,在此 表示衷心的感谢,希望今后仍能得到各界的广泛支持和帮助,共同为促进 中国摄影艺术事业健康发展发挥应有的作用。

新的一年即将开始。未来,我们仍将继续沿着我们所确立的使命,建立专业化、高品质的平台,努力向高端摄影教育领域延伸,促进中国摄影学术研究与交流以及与国际间的对话。

Introduction

As the first Chinese contemporary art centre focusing exclusively on photography and video art, we are carrying out the mission we set for ourselves when the Centre was founded: promotion and dialogue building around contemporary Chinese photography. In addition to holding regular exhibitions, we also organize a variety of events and children's education programs. Through the artist-in-residence program, we promote international communications and dialogue. We tailor our projects to the Centre's mission and strive to realize our development goals in the areas of platform building, academia and education, in order to establish a solid foundation for future development.

At the beginning of 2009, we held *New York 1983-1993*, a momentous exhibition of photographs taken by renowned Chinese artist Ai Weiwei while he resided in New York. This was the first time his photography work had been exhibited worldwide. This was followed by two solo shows featuring the work of Liu Sheung Hing and that of Zhuang Hui and Dan'Er. At the end of the year, Three Shadows and the Paradox Foundation of the Netherlands jointly curated an exhibition presenting the works of Chinese and Dutch photographers.

The focal point of our activities this year was the selection of the artists who would be included in the first annual *Three Shadows Photography Award* and the related exhibition. After reviewing more than three hundred applications, our jury, composed of five international luminaries of the photography world, chose Adou, as the first recipient of the *Three Shadows Photography Award*. Other winners included Zhu Hongling, who was awarded the *Shiseido Prize for Female Photographers* and Jiang Pengyi, who received a *Tierney Fellowhsip*. The day of the award ceremony coincided with the opening of *Point of Impact – China through the Eyes of Young Photographers*, which showcased the work of the selected competition participants. We hope to hold the competition annually in order to foster the healthy development of contemporary Chinese photography.

In the Fall, Three Shadows was commissioned by the Chinese Ministry of Culture and the National Art Museum of China to curate *Still Life – Chinese Contemporary Photography*, for the *Europalia International Arts Festival* in Brussels, Belgium. This gave us the chance to present fourteen photographers

and the Chinese contemporary photography scene to an European audience.

Three Shadows collaborate with both domestic and international institutions and we hope to open new avenues for development and partnerships in areas such as library-related activities, exhibitions, publishing and academic discourse.

Throughout the year, we received much encouragement from institutions and individuals from China and abroad and we would like to take this opportunity to express our heartfelt appreciation to all. We hope that we will continue to receive your support and help and that we can work together towards the development of Chinese photography.

In 2010, we will persevere in our efforts to fulfill our mission – building a specialized, professional platform for art. We will strive for excellence in photography education and will promote the study of Chinese photography. Lastly, we will reinforce the initiated dialogue between Chinese and international photography professionals.

Three Shadows Photography Art Centre





展览 Exhibitions



艾未未: 纽约1983-1993

展览时间: 2009年1月2日-2009年4月18日

此次展览展出了艾未未于20多年前在纽约拍摄的、之前从未发表过的作品。从一万多张照片中精心挑选出的作品,以艾未未对社会和艺术的独特视角,折射出整个80年代的历史、文化和氛围。作品集中展现了艾未未眼中1980年代的纽约,形形色色的社会生活、艺术活动、他身边的人和事,不仅记录了一个时代的变迁,而且揭示了透过艾未未的眼睛所看到的世界,追踪他观念艺术实践的起点。

这些照片是对他自己的生活和工作所作的纪录,带着那个时代特有的烙印。它们并不是艾未未在美国纽约那段生活的编年史纪录,而是纪录了他周围的场景,揭示了他当时的思考和态度。无论对他个人而言,还是就当代艺术来说,这些照片是一部珍贵的视觉历史。

Ai Weiwei: New York Photographs 1983-1993

January 2, 2009 – April 18, 2009

The exhibition showcased photographs taken by the artist while he lived in New York in the 80's and 90's. None of these had ever been shown before. They were selected from a collection of over ten thousand photographs that capture the history, culture and atmosphere of the era, from Ai Weiwei's unique perspective on art and society. They illustrate the rich variety of the social life, artistic creativity, people and events around him at the time. These images document those ten years' evolution but perhaps more importantly reveal the world through Ai Weiwei's eyes and trace the beginnings of his conceptual art practice.

The photographs record his life and work and do carry the stamp of the times. They are not however a perfect chronicle of the artist's life in New York, but rather, may be seen as snapshots of his surroundings that reveal his thoughts and attitudes at a precise point in time, and are an invaluable piece of visual history for him personally as well as for contemporary art.





首届三影堂摄影奖 2008-2009 作品展 2008-2009 First Annual Three Shadows Photography Award Exhibition

首届三影堂摄影奖2008-2009作品展

第一部: 临点——年轻摄影家眼中的中国

第二部:外象

参展艺术家:

临点部分:

丁桂笙、高远、黄京、黄诗云、蒋鹏奕、黎艺雄、林舒、凌华、刘珂、刘威汗、刘垣、 骆丹、罗洋、马秋莎、日越、单飞鸣、孙彦初、孙玉升、汤南南、韦深林、翁维、谢琼 枝、辛冈、严明、于筱、张梦婷、朱红绫

外象部分:

阿斗、丘、卢彦鹏、蔡卫东

展览时间: 2009年4月25日 7月26日

经过巴斯·弗吉、饭沢耕太郎、凯伦·史密斯、克里斯托弗·菲利普斯、顾铮等五位国际评委的认真评选,阿斗荣获本次摄影奖大奖,同时获奖的还有朱红绫(资生堂女性摄影师奖)和蒋鹏奕(美国特尼基金会奖)。大奖揭晓的同时,三影堂摄影艺术中心宣布启动2010年摄影奖的征集工作。

2008-2009 First Annual Three Shadows Photography Award Exhibition

Part 1: Point of Impact: China through the Eyes of Young Photographers

Part 2: Outward Expressions, Inward Reflections

Participating artists, part 1:

Thomas Ting, Gao Yuan, Huang Jing, Huang Shiyun, Jiang Pengyi, Rraay Lai, Lin Shu, Liu Ke, Wayne Liu, Liu Yuan, Luo Dan, Luo Yang, Ma Qiusha, Rao Linghua, Ri Yue, Shan Feiming, Sun Yanchu, Sun Yusheng, Tang Nannan, Wei Shenlin, Weng Wei, Xie Qiongzhi, Yan Ming, Xin Gang, Yu Xiao, Zhang Mengting, Zhu Hongling

April 25th, 2009 - July 26, 2009 Participating artists, part 2:

Adou, Qiu, Lu Yanpeng, Cai Weidong

An international jury composed of Bas Vroege, Kataro lizawa, Karen Smith, Christopher Phillips and Gu Zheng convened at Three Shadows and selected Adou as winner of the 2009 Three Shadows Photography Award. Two other artists also received prizes.: Zhu Hongling was awarded the Shiseido Foundation Female Photographer Award and Jiang Pengyi was given a Tierney Fellowship. At the closing of the ceremony, Three Shadows officially launched the opening of the competition for the 2010 Three Shadows Photography Award.









中国制造

展览时间:2009年6月20日——7月15日 参展艺术家:约翰・纽文豪泽(荷兰)

荷兰摄影家约翰·纽文豪泽(Johan Nieuwenhuize)参加了三影堂国外艺术家居住计划,三个月的时间里在三影堂居住并进行创作。《中国制造》这一展览是在中国拍摄并首先在中国展出,呈现了中国制造的物品在人们生活中的存在与影响。展览的标题"中国制造"(Made in China)一语,有两层意思。第一,这些摄影作品拍摄于中国;第二,这些作品中的物也是在中国制造、贩卖、使用。

Made in China

June 20, 2009 – July 15, 2009 Johan Nieuwenhuize (The Netherlands)

Dutch photographer Johan Nieuwenhuize was part of the Three Shadows international artist-in-residence program and lived and worked at the Centre for three months. The works exhibited in *Made in China* were created during these three months and therefore shown in Beijing for the first time. They reflect the presence and influence of Chinese manufactured products in the lives of ordinary people. The title chosen for the exhibition "*Made in China*" has two levels of meaning – the photographs were created in China as were the objects depicted, which are manufactured, sold and used here.

This exhibition was made possible through the support of the Royal Dutch Embassy in Beijing and the Netherlands Culture Fund.

该展览由荷兰驻华使馆及荷兰文化基金会赞助支持。



存在与阐释: 光刻

展览时间: 2009年8月1日 ---- 8月22日

参展艺术家: 陈伟立

美籍华裔艺术家陈伟立摄影版画作品系列《存在与阐释》,将摄影和绘画融为一体。本次展览的布局按照主题编排作品,但 更重要的是建立了一种视觉模式,进一步强化了每幅作品的语言学本质及叙事内容。他的作品装置手法表现了不同文化制度间的 关系:种族关系、个人叙事、性别政治、家族历史以及国家间的交叠。其中一类作品揭示了社会和数学价值之间的等式。

此次展出的作品均为摄影版画:每幅作品用一张感光锌版压制而成,一张半色调透明正片在暗室中在这张锌版上曝光。然后曝光过的锌版经化学显影和酸性材料腐蚀,最后锌版表面以下的区域不可能被滚过表面的黑色油墨接触。因此,每张作品的黑色都是油墨,而不是纸张的颜色。

Phillip Chen- Origins and Destinations

August 1st, 2009 – August 22, 2009 Phillip Chen Chinese American artist Phillip Chen's series of photo-etchings, shown in *Origins and Destinations*, incorporate two processes: photography and drawing. The prints were organized by subject matter in order to establish a visual pattern that amplifies the linguistic nature and narrative content of each individual work. Phillip Chen's installations demonstrated the relationships between different cultural systems, including race relations, personal narrative, gender politics, family history and international intersections. One of the categories revealed the equation of social and mathematical values.

The photo etching process involves pressing each work on a light sensitive zinc plate on which a half-tone transparency has been exposed to light in the darkroom. The plate is then chemically developed and acid etched, producing areas, below the surface of the plate, that are protected from the black printing ink which is hand rolled on the surface. Therefore the black color of each print is the color of the ink and not that of the paper.



加拿大影像进行时: 录像艺术与摄影展

主办: 涅索斯文化中心

展览时间: 2009年8月27日—9月3日

加拿大人因为爱好和平和乐善好施而在全球享有美誉,但人们并没有意识到,他们事实上还有着丰富的艺术文化,每年都会涌现出新的人才。"加拿大影像进行时"是一次以向全球观众呈现加拿大现代文化为目的的摄影和录像艺术作品展示活动。

这些作品探讨了广泛的问题,包括环境与人群,通过它们与加拿大作为一个国家的联系而被联系在一起。从练习舞步的舞蹈者,与伤亡搏斗的战士,到一整天工作后休憩的伐木工人,此次展览的多样性象征了这个国家的多样性,来自世界各地的人们聚居在步伐飞快的城市或平静祥和的乡野。

Canadians Cameras at Work: A Video Art and Photography Exhibition

Host: Nexus Cultural Center August 27, 2009 – September 3, 2009

While Canadians enjoy a global reputation for being peaceful and warm-hearted, their rich artistic culture, strengthened continuously by new emerging talent, has not received the same recognition. *Canadians Cameras at Work* was an artistic event that intended to present modern Canadian culture to an international audience through photography and video art.

The works explore a range of issues, settings and groups of people, all connected by their link to Canada as a nation. From dancers practicing their routines, to soldiers struggling with their losses, to lumberjacks taking a break after a long day's work, the diversity of the subject matter of the images symbolizes the country's diversity, with people coming together from all over the word to live in fast-paced cities or peaceful rural areas.



实事求是: 刘香成摄影展

策展人: 凯伦•史密斯

展览时间: 2009年8月8日 --- 9月19日

刘香成真正遵循了邓小平"实事求是"的教导。他的每一张照片都陈述了一个冷酷的事实,因此同那些赴中国的著名旅行者拍摄的大量充满浪漫色彩的照片相比,他揭示了更多有关中国的真实情况。刘香成这位忠实于中国人民的真正艺术家,他所拍摄的中国并非明信片式的作品,而是深刻、感人和现实的写照。

刘香成的作品拍摄于1976年至1983年之间,恰逢这一重大转型时期。这些作品有意识地关注日常生活,记录了在毛泽东之后的时代中国走出的尝试性步伐。它们捕捉到现代化的初现,这时变革的种子已扎下根来。这是一个"对外开放"的时代,同时人们也试着对不久前的过去进行重新评价,结束一个喧嚣的时代,向着当时未知也无法预料的未来迈进。这一未来如今我们已如此了解,而面对此次《实事求是》展览中这些拍摄于三十年前的照片时,也让一切变得更为奇特了。

刘香成的摄影作品揭示了这一释放整个民族机智和活力的进程的开始。而 余下的,正如它们所讲述的,就是历史。

Seek Truth from Facts – Liu Heung Shing Photographs 1976 – 1983

Curator: Karen Smith August 8, 2008 – September 19, 2009

"(Liu Sheung Hing) truly followed the injunction by Deng Xiaoping to "seek truth from facts". In his photographs, each one a statement of cold fact, he gives more truth about China than the many volumes of romantic pictures by famous travelers to the People's Republic. Instead of a picture postcard version of China, Liu gives us an incisive, moving and realistic portrait by a genuine artist who is deeply committed to the Chinese people."

Liu Heung Shing's photographs were taken between 1976 and 1983 at a momentous period of transition in Chinese contemporary history. The photographs, consciously focusing on daily life, document China's tentative steps into the post-Mao era. They capture the first shoots of modernity as the seeds of change were taking root. This was the time of "opening to the outside world", when the people sought to reevaluate the recent past, to bring

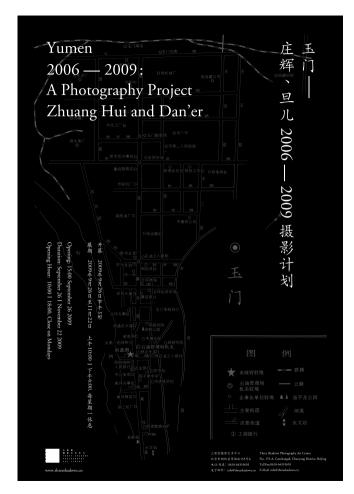
a tumultuous era to a close, and to move forward into what was then an unpredictable future. We now live in this "future" which seems all the more extraordinary as we revisit the photographs of *Seek Truth from Facts* which were taken only thirty years ago.

Liu Heung Shing's photographs reveal how the process of unleashing the nation's resourcefulness and energy began. The rest, as they say, is history.









玉门——庄辉、旦儿 2006-2009摄影计划

展览时间: 2009年9月26日-11月22日

2006年,庄辉和旦儿开始对玉门计划进行酝酿和构思,他们作了大量的实地调查,拍摄了大量图片和录像素材。从对当地的历史、人文、社会生活的变迁等各方面的关注发展到对石油开采的历史、时代转换中东西方的冲突和互动在石油方面的表现,以及对人类生存状况的思考和反省。他们的努力虽然不是从严格意义上的社会学研究的角度,但是他们的第一手材料和切身感受是非常宝贵的。从发现、接触、调研,他们逐渐形成了一个完整的艺术计划,将艺术作品所具有的能力凝聚在一个为期一年的照相馆计划上面。这一计划并没有单纯而直接地反映石油枯竭所带来的超常景观和严重的社会问题,而是将目光投向了生活在当地的一个个的普通人。

2008年,庄辉和旦儿在当地开了一家货真价实的照相馆,提供普通照相馆的服务,为当地人拍摄证件照、艺术照、合影等等。在化妆、服装道具、布景、灯光等方面遵循了现实当中的审美取向。对这些普通人的注视使人感觉到在这些普通人身上发生的事情同样可以发生在我们每一个人身上,他们日常面对的问题与你我所面对的没有什么本质的不同。这是一个生存中的原点状态——急功近利地对眼前利益的追逐和对保存人类生存环境的美好愿望都是从这一原点出发的。

庄辉和旦儿将照相馆及其产生的结果移植到了艺术空间的语境中,现实生活中一年的时间被压缩到了一个具体的空间,艺术作品与具有实用功能的影像融为了一体。在三影堂摄影艺术中心这样一个具有专业指向性的空间中,庄辉和旦儿的计划触及到了摄影艺术的外延和内涵方面的诸多问题。与影像有关的环境布置、具有实用功能的影像产品、背景和条件的铺陈和介绍等等有机地构成了这一作品。摄影艺术与日常应用的照片产生了互涉,促使人们重新审视日常照片以及大众审美所具有的更丰富的意义,同时摄影艺术也随之得以拓展和丰富。

Yumen 2006 – 2009: A Photography Project Zhuang Hui and Dan'Er

September 9, 2009 - November 22, 2009

Zhuang Hui and Dan'Er began planning the Yumen project in 2006. They surveyed the area and recorded their observations with photographs and videos. As their exploration progressed, they shifted their focus from changes in the area's history, inhabitants and society to the history of oil drilling, the conflicts and interactions between East and West revolving around oil issues, and reflections on

humanity's existence. Though their work is not strictly based on sociological research methodology, their first hand accounts and impressions remain very valuable.

This research gradually gave shape to an art project: a photography studio in the city of Yumen that would be open for one year. While this does not directly reflect the grave social problems brought on by the depletion of oil resources, it does highlight the life of the people living in the area.

In 2008, the artists opened a real photography studio in Yumen, providing all the services found in any other studio, such as ID photos, art photographs and group portraits. Makeup, clothing, props, sets and lightings were carefully chosen in order to reflect the popular styles and aesthetic preferences prevalent in that part of the country.

Zhuang Hui and Dan'Er transplanted the photo studio and its results into the context of an art space. One year of real life was compressed into a defined area: artwork and functional images fused into one. At the Three Shadows Photography Art Centre, Zhuang Hui and Dan'Er's project addressed the many explicit and implicit issues related to photography. The combination of the presentation of background information and the installation of these functional photographs organically created this artwork. Art and function interacted, allowing people to look differently at simple photographs. Through them, viewers could recognize the significance of the aesthetic choices of others, expanding and enriching the meaning of photography art.





R

天下一家:中商联合摄影展 策展人 巴斯·弗吉, 邻拉多克斯基金会 重磷安、三彩金摄影艺术中心 参展艺术家

降級、金江波、開毅、宋朝、熊文的、 起茶、雲翰、杰奎琳·哈森克、提供·尼克斯、 互辛克·伦德格化、亨克·维尔德舒特、 表兰克·冯·德·萨尔姆、杰拉德·冯·德·卡普、 阿德·冯·登德伦

开幕式及开幕酒会 2009年11月28日下午29年

展览时间 2009年11月28日——2010年1月28日



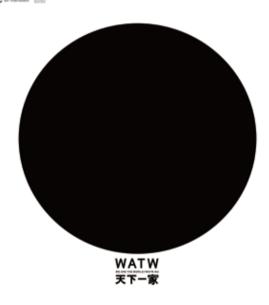
PHOTOGRAPHY FROM CHINA AND THE NETHERLANDS

CURATORS
 BAS VROEGE, PARADOX
 STEPHANIE TUNG, THREE SHADOWS
 PHOTOGRAPHY ART CENTER

ARTISTS
 CHEN XIAO, JIN JIANGBO, MO YI, SONG CHAO,
 XONG WENTUN, ZHAO LIANG, ZENG HAN,
 JACQUELINE HASSINK, THEO NIEKUS,
 WASSINKLUNDGERN, HENK WILDSCHUT,
 FRANK VAN DER SALM, GERALD VAN DER KAAP,
 AO VAN DENDEREN.

 OPENING NOVEMBER 28TH, 2009 2PM

EXHIBITION DATES
 28.11.2009 - 28.1.2010
 CLOSED ON MONDAYS AND NATIONAL HOLIDAYS



WATW天下一家: 中荷摄影联展

展览时间: 2009年11月28日 --- 2010年1月28日

策展人: 巴斯・弗吉、董晓安

参展艺术家: 陈晓、金江波、莫毅、宋朝、熊文韵、赵亮、曾翰、杰奎琳·哈森克(Jacqueline Hassink)、提奥·尼克斯(Theo Niekus)、瓦辛克·伦德格伦(Wassink Lundgren)、亨克·维尔德舒特(Henk Wildschut)、弗兰克·冯·德·萨尔姆(Frank van der Salm)、杰拉德·冯·德·卡普(Gerald van der Kaap)、阿德·冯·登德伦(Ad van Denderen)

WATW是《天下一家》(We Are the World)的缩写,本是莱昂内尔•里奇 (Lionel Ritchie)和迈克尔•杰克逊(Michael Jackson)1985年为赈济埃塞俄比亚 饥荒所写的一首歌,后来被挪作他用,强调了团结和共同责任的问题。本次由北京三影堂摄影艺术中心、荷兰帕拉多克斯基金会(Paradox)及广东美术馆共同策划举办的巡展构架之下,WATW是指后一个概念:即对于我们生活的这个高度复杂并且在文化、经济和社会意义上相互关联的世界中的共同责任。

在三影堂展出后,该展览还将在2010年上海世博会巡展。

WATW, We Are the World: Photography from China and the Netherlands

November 28, 2009 – January 28, 2010 Curators: Bas Vroege, Stephanie Tung

Participating artists:

Chen Xiao, Jin Jiangbo, Mo Yi, Song Chao, Xiong Wenyun, Zhao Liang, Zeng Han, Jacqueline Hassink, Theo Niekus, WassinkLundgren, Henk Wildschut, Frank van der Salm, Gerald van der Kaap, Ad van Denderen

WATW is short for We are the World, a song written by Lionel Richie and Michael Jackson in 1985 for the campaign against the famine in Ethiopia. The song was later used for a wide variety of purposes, to emphasize unity and shared responsibility. The framework of this traveling exhibition was created by the Three Shadows Photography Art Centre, Paradox (The Netherlands) and the Guangdong Museum of Art. The title was chosen as a reference to our shared responsibility for the highly complex, culturally, economically, and socially interrelated world in which we live.

Upon closing at Three Shadows, \it{WATW} will travel to the 2010 Shanghai World Expo.









活动 Events



2009年4月28日 三影堂VIP聚会

值三影堂首届摄影奖评选揭晓及摄影奖作品展开幕之际,三影堂与"影像北京"组委会共同举办了此次酬宾聚会。

April 28, 2009 Three Shadows VIP gathering

Three Shadows and the PhotoBeijing organizing committee jointly hosted an informal outdoor dinner party to celebrate the presentation of the Three Shadows Photography Award and the opening of the Award exhibition.



2009年6月27日 三影堂成立两周年聚会

为答谢各界两年来对三影堂发展给予的大力支持,三影堂举办了隆重

的周年聚会,艺术家、批评家、策展人、机构负责人、外国使领馆官员等 应邀参加。

June 27, 2009 Three Shadows Second Anniversary Party

Three Shadows celebrated its second year by hosting a party to express appreciation for the support it has received in the past two years. Artists, critics, curators, foreign diplomats, heads of cultural institutions and the Centre's many friends from all walks of life were invited and joined in the fun.



2009年7月18日 仲夏电影之夜

当日放映了俄罗斯导演尼基塔·米卡尔科夫于1990年拍摄的故事片《蒙古精神》。该片1991年获得威尼斯电影节金狮奖,1993年获欧洲最佳影片奖,并获得1993年奥斯卡最佳外语片提名。影片放映结束后,该片执行制片人与观众进行了互动交流。

July 18, 2009 First Movie Night

Screening of Russian director Nikita Miklalkov's 1990 movie: *Urga*. The film won the Golden Lion Award at the 1991 Venice Film Festival and Best Film at the 1993 European Film Awards. *Urga* was also nominated for the Oscar for Best Foreign Film at Cannes in 1993. The screening was followed by a discussion with the producer.

2009年8月22日─9月19日 暑期电影放映活动

为配合刘香成摄影展,三影堂每周六晚免费放映了四部拍摄于八十年 代初的国产故事片,包括《牧马人》(1982年)、《天云山传奇》(1980 年)、《生活的颤音》(1979年)和《庐山恋》(1980年)。

August 22 - September 19, 2009 Movie Nights

Accompanying the Liu Heung Shing's exhibition, Three Shadows showed Chinese movies of the early 1980's on four consecutive Saturday nights. These free events included: *Herdsman* (1982), *The Legend of Tianyun Mountain* (1980), *Life's Vibratos* (1979), and *Love on Lushan Mountain* (1980)



2009年9月19日 与摄影家会面/听摄影家漫谈

摄影家刘香成在展出现场与观众一道漫步,逐一讨论展览展出的作品,讲述他选择捕捉的瞬间以及今天仍具有视觉冲击力的那段历史。

September 19, 2009 Meet the Photographer/Artist Talk

Liu Heung Shing went through the galleries with visitors and talked about the images selected for the exhibition *Seek Truth from Facts*. He explained why he chose to capture specific moments and their relevance as well as the years of Chinese modern history that they depict so strikingly.



2009年10月13日 荷兰艺术机构代表团与中国摄影艺术家座 谈会

October 13, 2009 Dutch art institutions delegation and Chinese photographers meet for a conference.







静观:中国当代摄影展

展出地点:比利时布鲁塞尔美术宫

展览时间: 2009年10月16日--2010年1月24日

参展艺术家: 阿斗、洪浩、洪磊、黄磊、李永斌、凌华、莫毅、丘、荣荣 和映里、阮晓荣、邢丹文、熊文韵、赵亮

2009年10月16日,由三影堂摄影艺术中心与比利时 BOZAR Expo共同组织策划的"静观:中国当代摄影展",在比利时布鲁塞尔美术宫开幕。该展览是"2009年欧罗巴利亚——中国艺术节"的组成部分。

展览现场位于布鲁塞尔拉文斯丁大街23号,该展馆在举办《静观:中国当代摄影展》的同时,还举办了《中国古代帝王珍宝展》、《事物的状态——中比当代艺术联展》以及《建筑作为一种抵抗——王澍/业余建筑工作室及其中国乡土传统重建》等三个展览,成为整个艺术节上展览的一大高点。

本次当代摄影展通过十四位中国摄影艺术家的七十九幅作品,反映了中国当代摄影的风貌。这些艺术家们诞生并成长于中国社会大变革的时代,以各自的情怀展现了对生命的理解,在纷繁变化的时代中,试图接近和触摸我们每一个人都时刻面临的人生命题。

Still Life: Chinese Contemporary Photography

Palais des Beaux-Arts, Brussels, Belgium October 16, 2009 – January 24, 2010

Participating artists: Adou, Hong Hao, Hong Lei, Huang Lei, Li Yongbin, Ling

Hua, Mo Yi, Qiu, RongRong & inri, Ruan Xiaorong, Xing Danwen, Xiong Wenyun, Zhao Liang

Still Life: Chinese Contemporary Photography was jointly organized and curated by the Three Shadows Photography Art Centre in Beijing and the Bozar Expo team in Belgium. The exhibition was part of the 2009 Europalia International Arts Festival

As a part of the Contemporary China section, the exhibition was held along three other shows: Son of Heaven, The State of Things: An Exhibition of Chinese and Belgian Contemporary Art, and Architecture as Resistance by Wang Shu and the Amateur Architecture Studio.

Still Life: Chinese Contemporary Photography presented seventy-nine works by fourteen contemporary Chinese photographers reflecting the face of contemporary Chinese photography. These artists grew up in China during a period of great social changes. They demonstrate their views on life through personal expression, and in this age of constant mutation, they attempt to approach the universal with a quiet and sometimes ephemeral approach.





儿童教育 Children's activities 6月27日下午1时至4时,参加三影堂国外艺术家居住计划的荷兰艺术家 约翰·纽文豪泽在多功能大厅举办了儿童摄影兴趣活动及作品阐述。

On June 27, 2009 from 1 to 4pm, artist-in-residence Johan Nieuwenhuize, assisted by Three Shadows interns Yuan Yuan and Rosie Tu led a pinhole camera workshop for migrant workers' children and gave a presentation of his work.



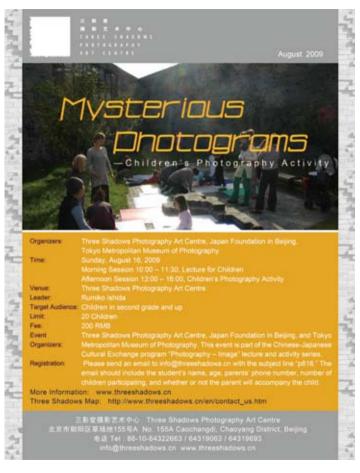
8月2日下午,在三影堂实习的杜文云及袁圆在三影堂组织了"儿童针孔摄影工作坊"活动,现场制作针孔相机、拍摄并冲洗。

On August 2, 2009, Yuan Yuan and Rosie organized and led another pinhole camera workshop for children. Children learnt how to build their cameras and took and developed photos.



2009年8月16日,在三影堂举办了"神秘的物影成像"—少儿摄影兴趣活动。 本次活动由国际交流基金北京日本文化中心、三影堂摄影艺术中心、日本东京都写真美术馆共同举办。

On August 16, 2009, Three Shadows hosted "Mysterious Photograms", a children's photography activity. The event was held in conjunction with the Japan Foundation in Beijing, and the Tokyo Metropolitan Museum of Photography.







图书馆 Library 三影堂图书馆成立于2007年6月,旨在建立专门提供摄影类书籍、画册等开架阅览的图书中心。创建之初,共有图书500册,全部来自三影堂创办人荣荣和映里的私人藏书。经过两年来的不断发展,在各方机构和个人的捐赠和支持下,目前藏书已近三千册,六十多平米的阅览空间可供十多位读者同时阅读。

未来,我们的图书馆计划将向学术和教育方向延伸,在馆藏图书不断增加的前提下,向国、内外大专院校学生提供检索服务,使之成为摄影领域领先的公共图书馆。

在提供开架阅览的同时,三影堂图书馆还将不定期举办讲座、演示和观 摩活动。

2009年,图书馆藏书增加了三百余册,分别由国内外艺术家、各类机构、出版社捐赠。

资生堂株式会社名誉会长、东京都写真美术馆馆长福原义春捐赠82册, 陈申捐赠45册,世界图书出版公司捐赠19册,前波画廊捐赠15册,美国光 圈基金会捐赠11册,其余捐赠人分别为荣荣和映里、巴巴拉•克莱内、巴斯• 弗吉、具本昌、西班牙亚洲之家、崔秉宽、克莱内•卡尔曼画廊、多林格艺 术计划(以色列)、加布里埃尔•马丁内兹、杰弗瑞•贝钦、纽约国际摄影中 心、吉姆•拉莫尔、乔尼•莱奥纳多、约安•卡洛斯•阿希拉-杜克、凯伦•史密 斯、勒诺厄•梅特里克-陈、马丁•帕尔、米利安•克里夫德、莫里斯与海伦•贝 尔金画廊、黛博拉•威利斯、罗兰•费舍尔、萨曼莎•康洛、苏珊娜•尼古拉斯 (视觉艺术学院)、希尔薇娅•吉尔曼斯、维吉尼亚•贝罕、萨维尔•卢切希、 日本横滨三年展、巴黎-北京摄影画廊、北野谦、毕一莎、毛卫东、陈传 兴、陈幼坚、诚轩、德国自由摄影家协会BFF、石田留美子、杜文云、端山 聪子、段煜婷、高磊、高芫、广东美术馆、韩磊、荷中艺术基金会、黄锐、 黎明、李纪春、林梦杰、刘子华、马力、麦勒画廊、迫庆一郎、前波画廊茅 为清、阮义忠、三潴画廊、森美术馆、尚陆、思想手、唐凯琳、田中亚纪、 全冰雪、王宁德、王征、邬建安、巫允明、武藏野美术大学美术资料图书 馆、香格纳画廊、小勝礼子、杨二利、杨劲松、艺术北京、意中艺术工作 室、曾璜、张思瑾、朱伟、庄文骏、马林•卡施米尔、NSW画廊、徐祖根、张 小涛、赵利文、何浩、史培初、李秀贞、杰拉尔德•冯•德•卡普、瑞普欣•韦 塞尔、皮埃尔-让•雷梅、恩里卡•韦加诺、亚瑟•奥尔曼、苏珊•扎德克、格拉 罕•霍维、贝特•格吉尔斯卡、弗朗索瓦•赫贝尔、高满津子、玛瑙、王诗戈。

详情请登陆三影堂网站。

The Three Shadows library opened its doors in June 2007. Its books and catalogues reflect the mission of the Centre and are for the most part dedicated to photography. The library started with a collection on 500 volumes which were the personal collection of Three Shadows Founders: Rong Rong and inri. Thanks to the help and generous contributions of many institutions and individuals, the number of books held in our library now reaches 3,000. The space of 60 sgm can accommodate ten readers at a time.

In the future, we hope to further develop in order to be able to give the necessary resources to researchers from China and abroad for their study on photography.

The library periodically hosts for conferences and workshops.

In 2009, donations from Chinese and foreign artists, various institutions and publishing houses added another 300 volumes to our library collection.

We would like to express our deep gratitude to the following donors:

Mr Yoshiharu Fukuhara (Honorary Chairman of the Shiseido Company and Director of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography), 82 books; Chen Shen, 25 books; Mr Wu Xingyuan from The World Publishing Corporation, 19 books: Chambers Fine Art 15 books, Aperture Foundation, 11 and RongRong & inri, Barbara Crane, Bas Vroege, Bohnchang Koo, Casa Asia, Choi Byungkwan, Crane Kalman Gallery, Dollinger Art Project, Gabriel Martinez, Geoffrey Batchen, ICP New York, Jim Ramer, Joanne Leonard, Juan-Carlos Acila-Duqué, Karen Smith, Lenore Metrick-Chen, Martin Parr, Miriam Clifford, Morris and Helen Belkin Art Gallery, Deborah Willis, Roland Fischer, Samantha Conroy, Suzanne Nicholas (School of Visual Arts), Sylvie Zzjilmans(???), Virginia Beahan, Xavier Lucchesi, the Yokohama Trienniale, Paris-Beijing Photo Gallery, Ken Kitano, Isabelle Holden, Mao Weidoing, Chen Chuanxing, Chen Youjian, Beijing Cheng Xuan Auctionis Co. Ltd., German Association of Freelance Photographers (BFF), Rumiko Ishida, Rosie Tu, Satoko Hayama, Duan Yuting, Gao Lei, Gao Yuan, Guangdong Museum of Art, Han Lei, the Netherlands China Art Foundation, Huang Rui, Li Ming, Li Jichun, Charles Rountree, Liu Zihua, Ma Li, Galerie Meile, Keiichiro Sako, Christophe W. Mao, Ruan Yizhong, Mizuma & One Gallery, Mori Art Museum, Jean Loh, Thinking Hands, Katherine Don, Aki Tanaka, Tong Bingxue, Wang Ningde, Wang Zheng, Wu Jian'an, Wu Yunming, Library of Musashino Art University, ShangART Gallery, Reiko Kokatu, Yang Erli, Yang Jinsong, Art Beijing, offiChina, Zeng Huang, Zhang Sijin, Zhu Wei, Zhuang Wenjun, Marini Kasimir, Art Gallery NSW, Xu Zugen, Zhang Xiaotao, Zhao Liwen, He Hao, Petra Stavast, Su-Jung Lee, Gerald van der Kaap, Hripsime Visser, Pierre-Jean Remy, Enrica Vigano, Arthur Ollman, Susan A. Zadeh, Graham Howe, Beate Cegielska, Francois Hebel, Mitsuko Manjinja Ko, Manuela Lietti, Wang Shige.

For more information, please visit our website: www.threeshadows.cn.



艺术家居住计划

专业黑白暗房

independent projects

abroad





三影堂大事记 Three Shadows Events 2007



展览时间: 2007年6月27日至9月16日 专家座谈及研讨会:2007年6月28日(星期四) 参展艺术家:刘铮、晋永权、荣荣、

平、庄辉、颜磊、高波、赵亮、邱志杰、蒋志、 安宏、洪磊、管策、冯卫东(三毛)、郑国谷

New Photo - Ten Years

Curators: Wu Hung, Zhang Li June 27 - September 16, 2007

Symposium and Panel Discussion: Thursday, June 28, 2007, 9:30-12:00, 13:30 - 16:30

Artists: Liu Zheng, Jin Yongguan, Rong Rong,

Wang Xu, Liu Anping, Zhuang Hui, Yan Lei, Gao Bo, Zhao Liang, Qiu Zhijie, Jiang Zhi, An Hong, Hong Lei, Guan Ce, San Mao, Zheng Guogu



中国当代摄影论坛

2007年6月28日(星期四)上午9:30-12:00,下 午1:30-4:30

学术主持: 巫鸿、张黎

第一部分 当代摄影的研究与推广 演讲嘉宾:

艾利森•诺德斯托姆 (乔治•伊斯曼机构及国 际摄影和电影博物馆摄影艺术策展人)

摄影作品的收藏、保存 和研究(45分钟,包括中文翻译)

(台湾摄影评论家、摄影家)

《摄影家》杂志对当代摄影的研究和推广 (45分钟,包括英文翻译)

饭沢耕太郎 (日本摄影评论家)

专题: 日本的当代摄影(45分钟,包括中、英文翻译)

第二部分 中国当代摄影论坛暨《新摄影》10年展览讨论会专题发言与回答 提问。部分参与发言的专家

克里斯托弗•菲利普斯(纽约国际摄影中心策展人、摄影评论家和史学 家)

凯伦•史密斯(艺术评论家、策展人)

费大为(时任尤伦斯艺术中心主任、策展人) 顾铮(复旦大学新闻学院副教授、摄影评论家)

苏珊•美莎拉斯(美国摄影家)

Contemporary Chinese Photography Forum

Thursday, June 28, 2007, 9:30-12:00; 13:30-16:30 Hosts: Wu Hung, Zhang Li

Featured Guest Speakers:

Alison Nordström, Curator of Photographs at George Eastman House International Musuem of Photography and Film (US)

Topic: The Importance of Archives Collecting, Organizing and Preserving **Photographs**

Ruan Yizhong, Taiwanese critic and photographer

Topic: Photographers International Magzine and the Promotion of Contemporary Photography

Kataro lizawa, Japanese photography critic

Topic: Works of Contemporary Japanese Photographers, featuring Nobuyoshi Araki, Yaoya Hatakeyama and Yuki Onodera

Panel discussion on the New Photo – Ten Years exhibition with quest speakers: Christopher Phillips (New York) Karen Smith (Beijing) Fei Dawei (Beijing, Paris) Gu Zheng (Shanghai) Kataro lizawa (Tokyo) Alison Nordström (New York) Ruan Yizhong (Taipei) Susan Meiselas (New York)



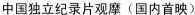


三影堂民谣之夜

2007年8月18日 (星期六)

Three Shadows Folk Music Night

Saturday, August 18, 2007



2007年9月15日(星期六)下午1:30 - 11:30

13:30 — 15:30 赵亮《告别圆明园》,

片长108分钟,中文字幕

15:35 — 17:35 赵亮《罪与罚》,片长 122分钟,中文字幕。本片入选2007年第 60届瑞士洛迦诺国际电影节

19:00 — 21:00 杜海滨《伞》,片长 123分钟,中英文字幕。本片入选2007年 第64届威尼斯电影节

21:15 — 23:15 赵亮《罪与罚》,片长 122分钟,英文字母

Chinese Independent

Documentary Film Screening (National Premiere)

Saturday, September 15, 2007

13:30 – 15:30 Zhao Liang, Farewell, Yuan Ming Yuan, 108 min. with Chinese subtitles

15:35 – 17:35 Zhao Liang, Crime and Punishment, 122 min. with Chinese subtitles. Selected for the 2007 60th Locarno Film Festival

19:00 – 21:00 Du Haibin, Umbrella, 123 min. with Chinese and English subtitles. Selected for 2007 64th Venice Film Festival

21:15 – 23 :15 Zhao Liang, Crime and Punishment, 122 min. with English subtitles.



艺术北京2007—当代艺术博览会

2007年9月20日 — 9月23日,10点至19点

三影堂参展"非营利空间"单元,现场展出珍贵的国内外摄影家原作、三影堂限量版出版物以及介绍资料等(北京农展馆,D16展位)。

ArtBeijing 2007 – Contemporary Art Expo

September 20 - 23, 2007, 10 am - 7 pm

The Three Shadows Photography Art Centre took part in ArtBeijing's non-profit section.

北京当代国际艺术节(DIAF)新闻发布会与开幕式

2007年9月22日(星期六)下午1点 DIAF艺术节新闻发布会与开幕式、朦胧 湖团体摄影展"我们是?"以及"1979-1989 王秉龙戏曲年画摄影"展览内部预 览。

DIAF Press Conference and Opening Ceremony

Saturday, September 22, 2007, 1:00 pm Press conference and opening of the Dangdai International Art Festival; with exclusive previews of DIAF's *Tendance Floue "Are We?"* and the Three Shadows' Wang Binglong exhibition.







1979-1989 王秉龙戏曲年画摄影 论坛: 2007年9月25日星期二,下午四时 展览时间: 2007年9月23日至10月28日 Wang Binglong: Chinese Opera Calendar Photography (1979-1989)

王秉龙作品研讨会

2007年9月25日 (星期四) 下午4点

艺术评论家与艺术家对王秉龙中国戏曲年画 摄影一席谈。与会者包括摄影艺术家庄辉、白宜 洛、荣荣、艺术家张慧、摄影评论家陈申、刘香 成、汤剑华、蔡萌、沈阳、张黎等。

Wang Binglong Symposium

Tuesday, September 25, 2007, 4:00 pm

Round-table discussion on Wang Binglong's Chinese Opera Calendar Photography by photographers Zhuang Hui and Bai Yiluo, and critics Chen Shen, Liu Shangchen, Tang Jianhua, Tsai Meng, and Shen Yang.



中秋赏月晚会 2007年9月25日中秋节(星期二)晚8点 *Mid-Autumn Festival Celebration* Tuesday, September 25, 2007, 8:00 pm



创意午后儿童活动 2007年9月29日(星期六)下午3点 **Creative Afternoon Children's Activity** Saturday, September 29, 2007, 3:00 pm



"摄影与私密空间"讲座及座谈会2007年10月11日(星期四)下午2点—4点

"西班牙文化之旅"策划人奥利瓦·玛丽亚·鲁比奥讲座。研讨会参加者:鲁比奥、阿尔贝托·加西亚—阿历克斯、摄影家及三影堂创办人荣荣和映里、三影堂艺术总监张黎、北京当代国际艺术节策划总监黎静、摄影家刘锋、王宁德、王加、高波等。

Photography and Intimate Space Symposium

Thursday, October 11, 2007, 2:00 pm

A lecture and slideshow by Oliva Maria Rubio, curator of the exhibition Affinity Paths: Ten Spanish Photographers, featuring photographer Alberto Garcia-Alix, followed by a round-table discussion with curator Oliva Maria Rubio, Alberto Garcia-Alix, Three Shadows Founders RongRong & inri, curator Zhang Li and Berenice Angremy, and photographers Liu Zheng, Wang Ningde, Wang Xu and Gao Bo.



"流浪 马 暗恋"内蒙古自由摄影师阿鲁斯作品放映 2007年10月13日(星期六)晚7:30

"Wandering, Horses, Unseen Love" Slide Screening of the Works of Mongolian Freelance Photographer Alusi

Saturday, October 13, 2007, 7:30 pm



对流:三影堂摄影艺术中心收藏作品展

展览时间: 2007年11月2日至2008年2月24日

艺术家:曼·雷、伯纳·弗孔、罗伯特·弗兰克、森山大道、荒木经惟、植田正治、细江英公、柴田敏雄、森村泰昌、小野寺由纪、张海儿、熊文韵、高波、庄辉、王旭、李永斌、洪磊、韩磊、刘铮、荣荣和映里、左小诅咒、邢丹文、黄雅、王宁德、赵亭、黄磊、陈羚羊

Convection: Works from the Permanent Collection of Three Shadows Photography Art Centre

November 2 – February 24, 2008

Artists: Man Ray, Robert Frank, Bernard Fauçon,

Shoji Ueda, Eikoh Hosoe, Daido Moriyama, Bobuyoshi Araki, Toshio Shibata, Yasumasa Morimura, Yuki Onodera, Zhang Haier, Xiong Wenyun, Gao Bo, Zhuang Hui, Wang Xu, Li Yongbin, Hong Lei, Han Lei, Liu Zheng, Rong Rong & inri, Zuo Xiao Zu Zhou, Xing Danwen, Huang Ya, Wang Ningde, Zhao Liang, Huang Lei and Chen Lingyang.

三影堂石榴酒会

2007年11月2日(星期五)下午3点



一年一度的三影堂石榴酒会,特别为感谢支持三影堂摄影艺术中心的朋友们而举办。石榴酒来自中心园内栽种的果树,由三影堂创办人亲手采摘酿制而成。现场同时放映三影堂筹建至今的历史图片。

Pomegranate Cocktail Party

Friday, November 2, 2007, 3:00 pm

A cocktail party in appreciation of the supporters of Three Shadows, featuring our special homemade pomegranate cocktails. 中央美术学院摄影专业学生在三影堂图书馆上课2007年12月5日

Central Academy of Fine Arts Photography students attended a class at the Three Shadows Library

December 5, 2007







三影堂大事记 Three Shadows Events 2008



外象:三影堂青年摄影艺术家联展

策展人: 张黎

参展艺术家: 阿斗、蔡卫东、卢彦鹏、丘 展期: 2008年3月1日至4月13日

Outward Expressions, Inward Reflections

Curator: Zhang Li

Artists: Adou, Cai Weidong, Lu Yanpeng, Qiu March 1 - April 13, 2008



"新摄影: 1993-1998"在美国休斯敦 摄影节隆重开幕

策展人: 巫鸿、张黎

地点: 美国休斯敦fotofest总部

参展艺术家:刘铮、晋永权、荣荣、王旭、庄辉、高波、赵亮、邱志杰、蒋志、安宏、洪磊、管策、三毛、郑国谷

展期: 2008年3月7日 — 4月20日

New Photo 1993-1998 Opened in FotoFest Houston, Texas

Curator: Wu Hung, Zhang Li

Headquarter of FotoFest, Houston, Texas

Artists: Liu Zheng, Jin Yongquan, Rong Rong, Wang Xu, Zhuang Hui, Gao Bo, Zhao Liang, Qiu Zhijie, Jiang Zhi, An Hong, Hong Lei, Guan Ce, San Mao, Zheng Guogu.

March 7 - April 20, 2008

阿斗作品纽约佩斯画廊观摩会及三影堂摄影艺术中心成员纽 约招待会

地点:美国纽约佩斯画廊

Adou's Works Presented at Pace/MacGill Gallery and Reception for Three Shadows's Staff in New York

Pace/MacGill Gallery, New York

三影堂首届樱花会

时间: 2008年4月12日

The First Annual Three Shadows Cherry-Blossom Party
April 12, 2008



刹那─赵亮的活动影像和摄影 ^{策展人: 张黎}

特邀评论家: 栗宪庭

展期: 2008年4月20日 — 5月25日

In an Instant: Moving Images and Photography by Zhao Liang

赵亮纪录片与短片放映 时间: 2008年4月19 — 5月25日 Zhao Liang's Documentary and Short Film Screenings

April 19 - May 25, 2008



针孔摄影工作坊 Pinhole Photography Workshops 时间: 2008年4月27日,7月26日 April 27, July 26, 2008



赵牧阳"艺海活着"音乐专场 **Zhao Muyang's "Living in Art" Concert** 时间: 2008年5月4日 May 4, 2008



三影堂四川汶川赈灾义卖特别筹款聚全

Three Shadows Sichuan Earthquake Benefit

时间: 2008年5月25日

May 25, 2008

活动共募集37.3万元,已作为支援灾区专款 转交给中国红十字总会。

The event raised 373,000.00 RMB which were given to the China Red Cross for earthquake disaster relief.



流动彩虹十周年: 熊文韵摄影作品展 策展人: 张黎

展期: 2008年6月21日—8月2日

Ten Years of Moving Rainbow: Photography by Xiong Wenyun

Curator: Zhang Li June 21 – August 2, 2008

王旭: 1994

Wang Xu: 1994 Maotuan Photographs

三影堂系列讨论会之一: 关于自拍像

主讲人: 艾贝•罗宾森(摄影家、纽约视觉学校摄影系教授)

时间: 2008年7月27日(星期日),中午1:00

Three Shadows Round-table Discussion Series: On Self-Portraiture

Speaker: Abby Robinson, Photographer, Professor at the School of Visual Arts, New York City

Sunday, July 27, 2008, 1:00 pm



从六里屯到三影堂─荣荣和映里新作 展

From Six Mile Village to Three Shadows: New Works by Rong Rong & inri

策展人: 巫鸿

展期: 2008年8月8日-12月20日

Curator: Wu Hung

August 8 - December 20, 2008

三影堂一席谈:作为摄影对象的人体 主讲人:王旭、韦春妍 时间:2008年8月17日

Three Shadows Discussion: Nude as the

Object of Photography

Speakers: Wang Xu, Julia Wai August 17, 2008

三影堂摄影艺术中心参加"影像北京2008"

地点:北京农展馆

参展艺术家: 赵亮、黄磊、阿斗、丘、荣荣和映里

时间: 2008年9月6日 - 9日

Three Shadows Photography Art Centre Participated in PhotoBeijing 2008

National Agricultural Exhibition Centre, Beijing



Artists: Zhao Liang, Huang Lei, Adou, Qiu, RongRong & inri September 6 - 9, 2008

中英文化连线:英国策展人访问团三影堂招待会及晚宴

时间: 2008年9月10日

China-UK Connections through Culture: Reception for a Curatorial Delegation at Three Shadows

September 10, 2008

石榴酒会与艺术短片放映 会

时间: 2008年10月18日 影像提供©Telecom Staff, Inc/ Rights Co.Ltd

感谢长江努和狩野喜彦两位导演的合作

Three Shadows Pomegranate Cocktail Party 2008 and Special Screening

October 18, 2008

Video and Images©Telecom Staff, Inc/Rights Co. Ltd

Our thanks to directors, Tsutomu Nagae and Yoshihiko Kano for their collaboration.

韩国大邱国际摄影双年展中国部分"有生之年"展出

地点: 韩国大邱展览中心

时间: 2008年10月31日

策展小组: 荣荣和映里、张黎、董晓安

While Alive, the Chinese Section of Daegu Photo Biennale, 2008

EXCO, Daegu, Korea October 31, 2008

Curator Group: RongRong & inri, Zhang Li, Stephanie Tung

《谈话:三影堂摄影艺术中心2007年研讨会论文集》出版发 行

时间: 2008年12月1日

Publication of Conversations: Three Shadows Photography Art Centre's 2007 Symposium Series

December 1, 2008

厦门市委市政府代表到三影堂参观考察

时间: 2008年12月6日

Visit to Three Shadows by a Delegation of the Xiamen Municipal Committee

December 6, 2008









《临点:年轻摄影家眼中的中国》

ISBN 978-988-9 9667-6-8

192页,中英文对照,104幅彩色插图,66幅黑白插图

2009年4月第一版第一次印刷

该书由克里斯托弗·菲利普斯、巴斯·弗吉、 顾铮、凯伦·史密斯撰文。

Point of Impact: China through the Eyes of Young Photographers

ISBN: 978-988-99667-6-8

192 pages, bilingual Chinese/English, 104 color illustrations, 66 black and white illustrations.

First edition: April 2009



《六里屯》

978-988-99667-2-0

该书分为四册,其中三册为布面精装,一册为平装;全部四册图书带有精印包装盒。限量1000册,艺术家本人签名并手工编号。

平装书收录茅为清、张黎、艾未未及巫鸿 撰写的文章。

该书2007年出版

Liu Li Tun

ISBN: 978-988-99667-2-0

Four parts; 3 clothbound books and one pamphlet, set in a printed hardcover box. It is a limited edition of 1,000 sets, signed and numbered by the artists.

The pamphlet features essays written by Christopher Mao, Zhang Li, Ai Weiwei, and Wu Hung.

First Edition: 2007



《新摄影十年》

978-988-99667-1-3

该书由巫鸿和张黎主编,限量发行600册。

另有一本包括各类在内的图书,其中包括荣荣和映里撰写的前言,巫鸿、凯伦·史密斯、清水敏男、张黎等撰写的文章以及艺术家访谈,另附有150页中英文"中国当代摄影大事记1976-2000"。《新摄影》原为刘铮和荣荣在1996-1998年共同创办的。除40册特种版本及40册AP版本外,四册《新摄影》杂志及一本文字书采用布面精装匣装。目前可出售的编号为71至270。该书于2007年出版。

New Photo: Ten Years

This book commemorates the influential *New Photo* magazine, China's first magazine on contemporary photography art, which appeared in four issues from 1996 to 1998. The set includes a facsimile reprint of all four New Photo issues. A fifth book edited by Wu Hung and Zhang Li includes a preface by RongRong & inri, critical essays by Wu Hung, Karen Smith, Christopher Phillips, Toshio Shimizu, and Zhang Li, as well as artist interviews and a chronology of major events in Chinese contemporary photography from 1976 to 2000. *NEW PHOTO: Ten Years* is a limited edition of 600 numbered copies, in a custom-made cloth bound box.

Published in 2007



《王秉龙1979-1989: 中国戏曲年画 摄影》

978-988-99667-3-7

该书60页,布面精装,限量1000本,手工编号,并由艺术家本人签名。

前言由三影堂摄影艺术中心艺术总监张黎 撰文,中英文: 35幅彩色精印图版: 艺术家王 秉龙本人撰文,并附有中英文艺术家简历和创 作年表。

该书2007年12月出版。

Wang Binglong 1979-1989: Chinese Opera Calendar Photography

Wang Binglong 1979-1989 is a limited edition of 1,000 copies, signed and numbered by the artist. This 60 page clothbound book includes a bilingual preface by Three Shadows Art Director Zhang Li, 35 color photographs, an artist statement by Wang Binglong, and the artist biography.

Published in 2007



《外象》

978-988-99667-4-4

该书分别包括4本画册和一本文字书,四本画册分别为《丘的白日梦》(128页)、蔡卫东的《风景》(40页)、阿斗的《Samalad》(126p)以及卢彦鹏的《Falling Away》(96p)。文字书包括艺术家访谈,前言由张黎撰文,76页。

该书2008年出版。

Outward Expressions, Inward Reflections

Includes four catalogues and one pamphlet . The four catalogues include Qiu's *Daydreams* (128 pages), Cai Weidong's *Landscapes* (40 pages), Adou's *Samalada* (126 pages), and Lu Yanpeng's *Falling Away* (96 pages). The pamphlet is the transcription of a round table discussion with the artists with a preface by Three Shadows Art Director Zhang Li (76 pages).

Published in 2008



《对话:三影堂摄影艺术中心2007年 研讨会论文集》

978-988-99667-5-1

该书192页,2008年出版,中英文对照,附 有25幅黑白照片插图。

Conversations: Three Shadows Photography Art Centre's 2007 Symposium Series

A bilingual transcription of all lectures and symposiums that took place at the Three Shadows Photography Art Centre in 2007. Includes presentations by George Eastman House curator Alison Nordstrom, Taiwanese critic and publisher Ruan Yizhong, Japanese photography critic Kotaro lizawa, International Center for Photography curator Christopher Phillips, Chinese photography critic Gu Zheng, Chinese photographer Wang Binglong, and Spanish photographer Alberto Garcia-Alix. The book contains 25 black-and-white illustrations.

Published in 2008

发展总监: 毕一莎 出版总监: 毛卫东

国际媒体事务: 董晓安

国内媒体事务:李

办公室:徐 东 图书馆:卢丽清 制作部, 张典宽 咖啡厅:凌华

影像保存与维护中心:卫 佳

中心下设展览部、发展部、制作中心、媒体部、图书馆等部门,同时 还设有三影堂出版有限公司,每年出版专业摄影书籍。即将与香港瑞德博 物馆服务中心合作设立的影像保存与维护中心,将致力于影像作品的博物 馆级保存维护咨询与服务。

Staff

Founders, Directors: RongRong & inri Managing Director: Isabelle Holden Publisher: Mao Weidong International Affairs: Stephaine Tung Domestic Affairs: Li Li Office Manager: Xudong Library: Lu Liging Production Centre: Zhang Diankuan Cafe & Store: Ling Hua Photo & Image Preservation Centre: Wei Jia

The Centre includes five departments: Exhibitions, Development, Production, Media Relations and Library. In addition, each year The Three Shadows Press Limited publishes books specializing on photography. Three Shadows is also pleased to announce its cooperation with Hong Kong Retek Art Diffusion Ltd., and the establishment of the Photo and Image Preservation Centre which will specialize on photo conservation, preservation and restoration and will provide the highest museum quality services.

三影堂顾问委员会

中国观念艺术家、策展人和建筑家

艾利森•诺德斯托姆 乔治 • 易斯曼机构及国际摄影和电影博物馆摄影艺 术策展人

巴斯·弗吉 荷兰Paradox基金会总监、策展人

范迪安 中国美术馆馆长,艺术批评家、策展人

饭沢耕太郎 日本摄影批评家

福原义春 东京都美术馆馆长

费大为 艺术批评家、策展人

凯伦•史密斯 艺术批评家、策展人

克里斯托弗•菲利普斯 纽约国际摄影中心策展人,摄影批评家和史学家

黎静 北京当代艺术节执行总监 林似竹 美国自由学者,美术批评家

陆仲远 艺术顾问

美国芝加哥大学教授,艺术批评家、策展人

Advisory Board

Ai Weiwei, Conceptual Artist, Curator and Architect, China

Alison Nordström, Curator of photographs at the George Eastman House, NY, USA

Bas Vroege, Director and Curator of the Paradox Foundation, The Netherlands Berenice Angremy, Executive Director of Dangdai International Art Festival in Beijing, China

Britta Erickson, Independent Researcher and Curator, USA

Christopher Phillips, Curator at the International Center for Photography, NY, USA

Fan Di'an, Director of National Art Museum of China

Fei Dawei, Artistic Director of Ullens Centre for Contemporary Art, China

Karen Smith, Critic and Curator, China

Kataro lizawa, Critic of Photography, Japan

Yoshiharu Fukuhara, Director of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Japan

Richard Loh, Art Consultant, China

Robert Bernell, Director of TimeZone 8 Books, China

Weng Ling, Interdisciplinary art curator, China

Wu Hung, Distinguished Service Professor of Art History at the University of Chicago, USA



